



# **Bedienungsanleitung**

## **Elektro Kochfelder**

### **Multi-Line Serie 650**

MULTI Großküchen GmbH  
Industriestr. 22  
27356 Rotenburg

Telefon.: 04261 / 9494-0  
Fax: 04261 / 5486

Internet: [www.multi-gastro.de](http://www.multi-gastro.de)  
E-Mail: [info@multi-gastro.de](mailto:info@multi-gastro.de)

USt.- Ident. - Nr.  
DE 248 760 841

Commerzbank Rotenburg, BLZ: 290 400 90, Kto.-Nr.: 6855332

MULTI Großküchen GmbH  
Sitz der Ges.: 27356 Rotenburg  
Registergericht: Amtsgericht Walsrode HRB 200215  
Geschäftsführer: Bernd-Michael Hiersekorn

# INHALTSVERZEICHNIS

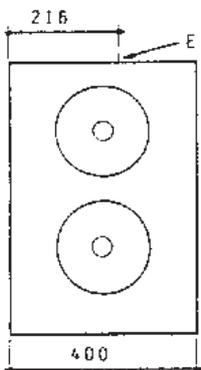
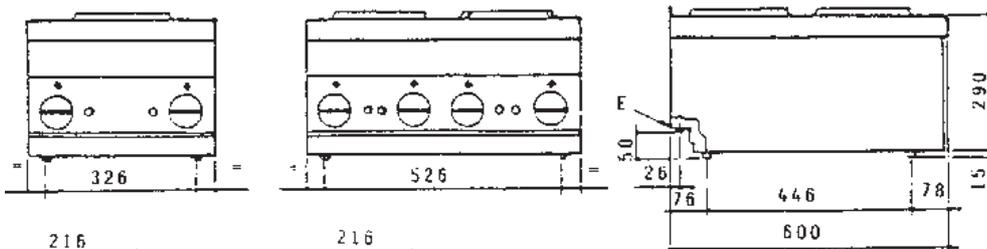
TABELLE TECHNISCHE DATEN	Seite 10
INSTALLATIONSANWEISUNGEN	Seite 11
AUFSTELLUNG	Seite 11
RECHTSVERORDNUNGEN, TECHNISCHE REGELN UND RICHTLINIEN	Seite 11
INSTALLATION	Seite 11
ELEKTROANSCHLUß	Seite 11
POTENTIALAUSGLEICH	Seite 12
INBETRIEBNAHME	Seite 12
GEBRAUCHSANWEISUNGEN	Seite 12
INBETRIEBSETZUNG	Seite 12
REINIGUNG UND PFLEGE	Seite 13
VERHALTEN BEI LÄNGERER AUßERBETRIEBSETZUNG	Seite 13
VERHALTEN IM STÖRFALL	Seite 13
WARTUNG	Seite 13
ZUGÄNGLICHKEIT	Seite 13
ELEKTRISCHES SCHEMA	Seite 64-65

# TABELLE TECHNISCHE DATEN

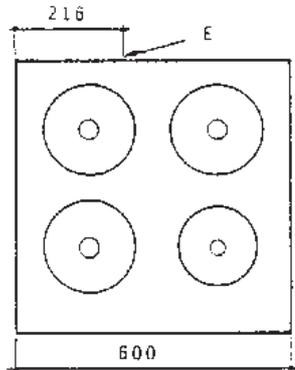
MODELLE	PC - 4EM	PC - 6EM	PC - 4ET	PC - 6ET	PC - 10ET
ABMESSUNGEN cm	40x60x30h	60x60x30h	40x60x30h	60x60x30h	100x60x30h
VERSORGUNG	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	230V 1 ~50Hz 240V 1 ~50Hz	400V 2N~50Hz 415V 2N~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz	400V 3N ~50Hz 415V 3N ~50Hz
MAXIMALE AUFNAHME	17.4 A 18 A	32.6 A 33.3 A	10 A 10.5 A	15.2 A 15.9 A	17.3 A 18.1 A
MAXIMALE LEISTUNG	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8 kW	4 kW 4.35 kW	7.5 kW 8.15 kW	11.5 kW 12.5 kW
NETZKABEL	n 3x2.5 mm <sup>2</sup>	n 3x6 mm <sup>2</sup>	n 4x1.5 mm <sup>2</sup>	n 5x2.5 mm <sup>2</sup>	n 5x2.5 mm <sup>2</sup>

## TRASFORMATION

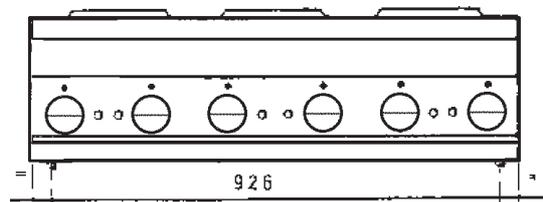
VERSORGUNG			230V 3~50Hz	230V 3~50Hz	230V 3~50Hz
MAXIMALE BELASTUNG			10 A	21.5 A	28.5 A
MAXIMALE LEISTUNG			4 kW	7.5 kW	11.5 kW
NETZKABEL			n 4x1.5 mm <sup>2</sup>	n 4x4 mm <sup>2</sup>	n 4x6 mm <sup>2</sup>



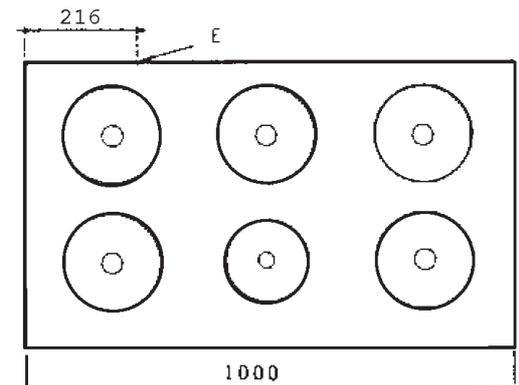
**PC - 4EM  
PC - 4ET**



**PC - 6EM  
PC - 6ET**



**PC - 10ET**



E - Netzkabel-Eingang

# INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Das Typenschild befindet sich hinten an der Geräterückseite (siehe Abb. unter Punkt Elektroanschluß) und beinhaltet alle zur Installation erforderlichen Daten.

## AUFSTELLUNG

Das Gerät muß bei der Aufstellung waagrecht stehen, kleinere Unebenheiten können durch die höhenverstellbaren Füßchen des Gerätes (ein- bzw. ausschrauben) ausgeglichen werden. Der Hauptschalter bzw. die Steckdose sollten sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.

Es wird empfohlen, das Gerät unter einer Abzughaube aufzustellen, damit eine schnelle Dampfableitung sichergestellt wird. Bei Aufstellung des Gerätes in unmittelbarer Nähe von Wänden, Trennwänden, Küchenmöbel, dekorativen Verkleidungen u.s.w., wird empfohlen, daß dies aus nichtbrennbarem Material gefertigt sind, anderenfalls müssen sie mit geeignetem, nichtbrennbarem Material verkleidet werden. Die genaueste Beachtung der Brandschutzvorschriften muß sichergestellt sein.

## Rechtsverordnungen, Technische Regeln und Richtlinien

Bei der Aufstellung sind folgende Vorschriften zu beachten:

- einschlägige Unfallverhütungsvorschriften
- einschlägige VDE-Vorschriften

## Installation

Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Gerätes müssen durch sachkundiges Personal durchgeführt werden. Sämtliche Installationsarbeiten müssen unter Beachtung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Der Hersteller lehnt bei schlechtem Betrieb, der auf eine fehlerhafte oder unsachgemäße Installation zurückzuführen ist, jegliche Verantwortung ab.

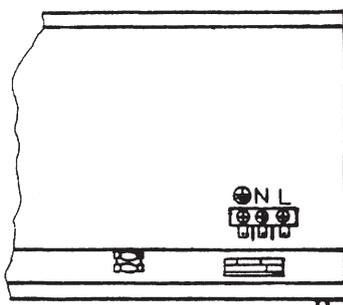
**Achtung:** Laut internationalen Vorschriften ist beim Anschluß des Gerätes eine Einrichtung vorzusehen, die es ermöglicht, das Gerät mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3mm allpolig vom Netz zu trennen.

## Elektroanschluß

Das Gerät wird einschließlich Anschlußkabel geliefert. Sollte dieses Kabel ausgetauscht werden müssen, ist wie folgt vorzugehen:

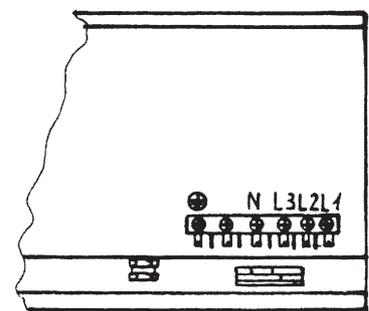
- Stromzufuhr schließen bzw. ausschalten
- die Rückwand abnehmen
- Kabel vom Anschlußklemmenbrett lockern, das sich auf der Geräterückseite befindet
- Kabelpresse lockern und das Kabel herausziehen
- das neue Anschlußkabel in die Kabelpresse führen und die Leiter an die entsprechenden Klemmen des Klemmenbretts schließen und daran befestigen
- das Kabel mit der Kabelklemme fixieren und die Rückwand wieder montieren. Die Erdleitung muß länger als die anderen Leitungen sein, damit sie bei Beschädigung der Kabelklemme erst nach den Stromkabeln ausgesteckt wird.

**N.B.:** Das Anschlußkabel muß den folgenden Eigenschaften entsprechen: Es muß mindestens vom Typ H05 RN-F sein und sein Querschnitt muß der Leistung des Gerätes entsprechen (siehe Tabelle "Technische Daten").



PC - 4 EM  
PC - 6 EM

PC - 4 ET  
PC - 6 ET  
PC - 10 ET



# Potentialausgleich

Das Gerät ist in ein Potentialausgleichssystem einzubeziehen. Hierzu befindet sich die Anschlußschraube auf der Geräterückwand und ist mit dem Symbol  gekennzeichnet.

**Achtung:** Der Hersteller übernimmt für Schäden, die auf Nichtbeachtung der Vorschriften oder unsachgemäße Installation zurückzuführen sind, keine Haftung bzw. Garantieverpflichtung.

## Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes und somit des ersten Kochvorgangs ist das Gerät sorgfältig zu reinigen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege").  
Geräteanschluß überprüfen und laut Anweisungen in Betrieb setzen.

## GEBRAUCHSANWEISUNGEN

### Achtung:

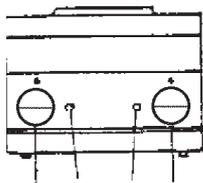
- Gerät nur unter Beaufsichtigung betreiben!
- Kochplatten nie ohne Topf laufen lassen!
- Der gewählte Kochtopf muß einen flachen Boden und einem der Kochplatte angemessenen Durchmesser haben, d.h. nie kleiner als die Kochplatte.

### Hinweise:

- Jede Platte ist mit einem 6-Stellen-Schalter ausgestattet, der die Wahl zwischen 6 verschiedenen Temperaturen erlaubt.
- Außerdem ist jede Platte mit einem Temperaturbegrenzer versehen, der bei Erreichen von einer Temperatur von 450°C die Stromzufuhr unterbricht.

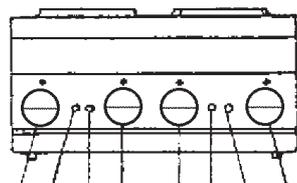
Bei den Kochfeldern handelt es sich um Geräte, welche das Garen verschiedenster Speisen (Fleisch, Hülsenfrüchte, Reis, Fisch, Eiern, Gemüse usw.) ermöglichen, vorausgesetzt es werden die passenden Töpfe verwendet.

**PC - 4 EM**  
**PC - 4ET**



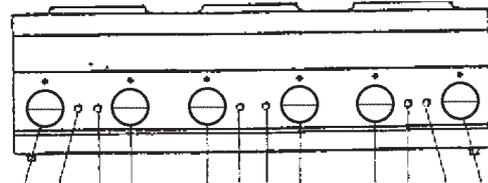
A C C A

**PC- 6 EM**  
**PC- 6 ET**



A C C A A C C A

**PC - 10 EM**  
**PC - 10 ET**



A C C A A C C A A C C A

## Inbetriebsetzung

Platten: den bauseits installierten Hauptschalter betätigen.

Den der Platte entsprechenden Drehschalter (A) von "0" auf die gewünschte Heizstufe zwischen 1 und 6 drehen. Die Kontrollleuchte (C) zeigt an, daß das Gerät unter Spannung steht.

Es wird empfohlen, die Kochplatte bei max.-Stellung in Betrieb zu setzen und den Wählschalter bei Erreichen der Temperatur auf die gewünschte Stufe zu drehen. Zum Ausschalten des Gerätes den Drehschalter auf Position "0" zurückdrehen.

# REINIGUNG UND PFLEGE

**Achtung: Zur Reinigung darf das Gerät von außen keinesfalls mit einem direktem Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger abgespritzt werden.**

Jeden Abend, nach Betriebsende, muß das Gerät sorgfältig gereinigt werden. Die tägliche Reinigung gewährleistet den einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes.

Vor der Reinigung muß das Gerät ausgesteckt werden. Die Geräteteile aus Edelstahl sind mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel zu reinigen und danach gründlich zu spülen, um alle Spülmittelreste zu entfernen. Danach mit einem trockenen Lappen nachwischen. Keine kratzenden oder korrosiven Reinigungsmittel verwenden. Alle Speisereste müssen von der Platte unter Anwendung der entsprechenden Spachtel beseitigt werden. Die Plattenoberfläche gründlich reinigen und mit etwas Pflanzenöl einfetten. Fettsammelbehälter herausnehmen, entleeren und gründlich spülen.

## Verhalten bei längerer Außerbetriebsetzung

Das Gerät nach Anleitung sorgfältig reinigen und abtrocknen, Stromzufuhr schließen bzw. ausschalten.

## Verhalten im Störfall

Im Störfall sollte das Gerät außer Betrieb gesetzt, die Stromzufuhr unterbrochen und der Kundendienst benachrichtigt werden.

## WARTUNG (nur für Fachpersonal)

Alle Wartungsarbeiten sind ausschließlich von qualifiziertem Personal durchzuführen. Vor Wartungsbeginn ist der Stecker aus der Dose zu ziehen bzw. der Hauptschalter auszuschalten.

## Zugänglichkeit

Um an das Anschlußklemmenbrett zu gelangen, ist die Rückwand des Gerätes abzunehmen. Die Bedienungselemente können über die vordere Blende erreicht werden. Dazu sind die Befestigungsschrauben der Bedienungsblende auszusrauben und diese letztere abzunehmen.